



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Martinsmadhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea atrata</i>	Millefoglio del calcare	Schwarze Schafgarbe	Achillée noirâtre
<i>Aconitum variegatum subsp. paniculatum</i>	-	Rispiger Scheck-Eisenhut	Aconit paniculé
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Alchemilla alpina</i>	Ventagliana alpina	Alpen-Frauenmantel	Alchémille des Alpes
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Allium schoenoprasum</i>	Erba cipollina	Schnittlauch	Ciboulette
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace prostrata	Bewimperter Mannsschild	Androsace petit jasmin
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Paleo delle Alpi	Alpen-Ruchgras	Flouve des Alpes
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnérable
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragalo alpino	Alpen-Tragant	Astragale des Alpes
<i>Astragalus frigidus</i>	Astragalo bianco	Gletscherlinse	Astragale à calice rougeâtre
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carduus defloratus</i>	Cardo dentellato	Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carex ferruginea</i>	Carice ferruginea	Rost-Segge	Laîche ferrugineuse
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Chamorchis alpina</i>	Gramignola alpina	Zwergorchis	Chamorchis des Alpes
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic dei macereti	Grossköpfige Gämswurz	Doronic à grandes fleurs
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Epilobium montanum</i>	Garofanino di montagna	Berg-Weidenröschen	Epilobe des montagnes
<i>Epilobium parviflorum</i>	Garofanino minore	Kleinblütiges Weidenröschen	Epilobe à petites fleurs
<i>Equisetum variegatum</i>	Equiseto variegato	Bunter Schachtelhalm	Prêle panachée
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Pennacchi di Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Linaigrette de Scheuchzer
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana campestris subsp. campestris</i>	Genziana campestre	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Gentiana nivalis</i>	Genziana nivale	Schnee-Enzian	Gentiane des neiges
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gymnadenia odoratissima</i>	Manina profumata	Wohlriechende Handwurz	Gymnadénie odorante
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sulla alpina	Alpen-Süßklee	Sainfoin des Alpes
<i>Heracleum sphondylium</i>	Panace comune	Wiesen-Bärenklau	Patte d'ours
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hypericum montanum</i>	Erba di San Giovanni montana	Berg-Johanniskraut	Millepertuis des montagnes
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leucanthemum halleri</i>	Margherita di Haller	Hallers Margerite	Marguerite de Haller
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula sieberi</i>	-	Siebers Wald-Hainsimse	Luzule de Sieber
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen-Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritella comune	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Nigritella rhellicani</i>	-	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Oxytropis campestris</i>	Astragalo villosio	Alpen-Spitzkiel	Oxytropis champêtre
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Astragalo montano	Berg-Spitzkiel	Oxytropis des montagnes
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Phleum alpinum</i>	-	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raponzolo montano	Betonienblättrige Rapunzel	Raiponce à feuilles de bétoine
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Pritzelago alpina</i>	Iberidella alpina	Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Pritzelago alpina subsp. brevicaulis</i>	-	Kurzstängelige Gämskresse	Cresson des chamois à tige courte
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Cresta di gallo comune	Zottiger Klappertopf	Rhinanthe velu
<i>Rhinanthus minor</i>	Cresta di gallo minore	Kleiner Klappertopf	Petit rhinanthe
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Salix reticulata</i>	Salice reticulato	Netz-Weide	Saule réticulé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbblättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanella comune	Grosses Alpenglöckchen	Soldanelle des Alpes
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchide dei pascoli	Kugelorchis	Orchis globuleux
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pratense</i>	Trifoglio pratense	Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Trifolium thalii</i>	Trifoglio di Thal	Thals Klee	Trèfle de Thal
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Veronica aphylla</i>	Veronica minore	Blattloser Ehrenpreis	Véronique à tige nue
<i>Viola calcarata</i>	Viola con sperone	Langsporniges Stiefmütterchen	Pensée éperonnée

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023